

Regulamin Postępowania Arbitrażowych SCC

Regulamin Postępowania Arbitrażowych
Instytutu Arbitrażowego Sztokholmskiej
Izby Handlowej

Wersja polska



Modelowa klauzula arbitrażowa

Wszelkie spory, kontrowersje lub roszczenia wynikające z lub związane z niniejszą umową lub jej naruszeniem, rozwiązaniem lub nieważnością będą ostatecznie rozstrzygane w drodze postępowania arbitrażowego zgodnie z Regulaminem Postępowania Arbitrażowych Instytutu Arbitrażowego Sztokholmskiej Izby Handlowej.

Zalecane uzupełnienia:

Miejscem postępowania arbitrażowego będzie [...].

Językiem postępowania arbitrażowego będzie [...].

Prawem właściwym dla niniejszej umowy będzie prawo [...].

Regulamin Postępowania Arbitrażowych SCC

Przyjęty przez Sztokholmską Izbę Handlową i obowiązujący od dnia 1 stycznia 2023 roku

Na podstawie każdej umowy o arbitraż odwołującej się do Regulaminu Postępowania Arbitrażowych Instytutu Arbitrażowego SCC lub Instytutu Arbitrażowego Sztokholmskiej Izby Handlowej uznaje się, że strony uzgodniły, że poniższe postanowienia lub ich zmieniona wersja, obowiązująca w dniu rozpoczęcia postępowania arbitrażowego lub złożenia wniosku o powołanie arbitra doraźnego, ma zastosowanie, chyba że strony uzgodniły inaczej.

Spis treści

INSTYTUT ARBITRAŻOWY SCC	8
Artykuł 1 SCC	8
ZASADY OGÓLNE	8
Artykuł 2 Ogólne postępowanie uczestników postępowania arbitrażowego	8
Artykuł 3 Poufność	8
Artykuł 4 Terminy	8
Artykuł 5 Zawiadomienia i inna korespondencja	9
WSZCZĘCIE POSTĘPOWANIA	9
Artykuł 6 Wniosek o arbitraż	9
Artykuł 7 Opłata rejestracyjna	9
Artykuł 8 Wszczęcie postępowania arbitrażowego	10
Artykuł 9 Odpowiedź	10
Artykuł 10 Żądanie dodatkowych informacji	10
Artykuł 11 Decyzje Rady	11
Artykuł 12 Umorzenie postępowania	11
Artykuł 13 Przyłączenie dodatkowych stron	12
Artykuł 14 Wiele umów w jednym postępowaniu arbitrażowym	12
Artykuł 15 Połączenie postępowań arbitrażowych	13
SKŁAD TRYBUNAŁU ARBITRAŻOWEGO	14
Artykuł 16 Liczba arbitrów	14
Artykuł 17 Powołanie arbitrów	14
Artykuł 18 Bezstronność, niezależność i dyspozycyjność	14
Artykuł 19 Wyłączenie arbitrów	15
Artykuł 20 Zwolnienie z obowiązków	15
Artykuł 21 Zastąpienie arbitrów	16

POSTĘPOWANIE PRZED TRYBUNAŁEM ARBITRAŻOWYM	16
Artykuł 22 Przekazanie akt Trybunałowi Arbitrażowemu	16
Artykuł 23 Prowadzenie postępowania arbitrażowego przez Trybunał Arbitrażowy	16
Artykuł 24 Sekretarz administracyjny Trybunału Arbitrażowego	17
Artykuł 25 Miejsce postępowania arbitrażowego	17
Artykuł 26 Język postępowania arbitrażowego	18
Artykuł 27 Prawo właściwe	18
Artykuł 28 Posiedzenie organizacyjne i harmonogram	18
Artykuł 29 Pisma stron	19
Artykuł 30 Zmiany	19
Artykuł 31 Dowody	19
Artykuł 32 Rozprawy	20
Artykuł 33 Świadkowie	20
Artykuł 34 Biegli wyznaczeni przez Trybunał Arbitrażowy	20
Artykuł 35 Zaniechanie obrony	21
Artykuł 36 Zrzeczenie się	21
Artykuł 37 Środki tymczasowe	21
Artykuł 38 Zabezpieczenie kosztów	22
Artykuł 39 Postępowanie uproszczone	22
Artykuł 40 Zamknięcie postępowania	23
WYROKI I DECYZJE	23
Artykuł 41 Wyroki i decyzje	23
Artykuł 42 Sporządzanie wyroków	24
Artykuł 43 Termin wydania wyroku końcowego	24
Artykuł 44 Wyrok częściowy	24
Artykuł 45 Ugoda lub inne podstawy zakończenia postępowania arbitrażowego	24
Artykuł 46 Moc wyroku	25
Artykuł 47 Sprostowanie i wykładnia wyroku	25
Artykuł 48 Wyrok uzupełniający	25
KOSZTY POSTĘPOWANIA ARBITRAŻOWEGO	25
Artykuł 49 Koszty postępowania arbitrażowego	25
Artykuł 50 Koszty poniesione przez stronę	26
Artykuł 51 Zaliczka na koszty	26

POSTANOWIENIA RÓŻNE	27
Artykuł 52 Wyłączenie odpowiedzialności	27
ZAŁĄCZNIK I – ORGANIZACJA	28
Artykuł 1 Informacje o SCC	28
Artykuł 2 Funkcje SCC	28
Artykuł 3 Rada	28
Artykuł 4 Powołanie Rady	28
Artykuł 5 Odwołanie członków Rady	28
Artykuł 6 Funkcje Rady	29
Artykuł 7 Decyzje Rady	29
Artykuł 8 Sekretariat	29
Artykuł 9 Procedury	29
ZAŁĄCZNIK II – ARBITER DORAŻNY	30
Artykuł 1 Arbiter doraźny	30
Artykuł 2 Wniosek o powołanie arbitra doraźnego	30
Artykuł 3 Powiadomienie	30
Artykuł 4 Powołanie arbitra doraźnego	30
Artykuł 5 Miejsce postępowania doraźnego	31
Artykuł 6 Przekazanie wniosku arbitrowi doraźnemu	31
Artykuł 7 Prowadzenie postępowania doraźnego	31
Artykuł 8 Decyzje w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym	31
Artykuł 9 Moc wiążąca decyzji w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym	32
Artykuł 10 Koszty postępowania doraźnego	32
ZAŁĄCZNIK III – SPORY WYNIKAJĄCE Z TRAKTATÓW INWESTYCYJNYCH	34
Artykuł 1 Zakres zastosowania	34
Artykuł 2 Liczba arbitrów	34
Artykuł 3 Złożenie stanowiska przez Osobę Trzecią	34
Artykuł 4 Stanowisko strony traktatu niebędącej stroną sporu	36

ZAŁĄCZNIK IV – TABELA KOSZTÓW

37

Artykuł 1	Opłata rejestracyjna	37
Artykuł 2	Wynagrodzenie Trybunału Arbitrażowego	37
Artykuł 3	Opłata administracyjna	37
Artykuł 4	Wydatki	38
Artykuł 5	Zastaw	38

Regulamin Postępowania Arbitrażowych SCC

INSTYTUT ARBITRAŻOWY SCC

Artykuł 1 SCC

Instytut Arbitrażowy Sztokholmskiej Izby Handlowej ("SCC") zarządza sporami zgodnie z Regulaminem Postępowania Arbitrażowych SCC ("Regulamin Postępowania Arbitrażowych"), Regulaminem Przyspieszonych Postępowania Arbitrażowych SCC ("Regulamin Przyspieszonych Postępowania Arbitrażowych") oraz innymi zasadami i procedurami przyjętymi przez Sztokholmską Izbę Handlową (łącznie "Regulaminy SCC"). SCC składa się z rady ("Rada") i sekretariatu ("Sekretariat"). Zgodnie z Regulaminem Postępowania Arbitrażowych spór rozstrzyga trybunał arbitrażowy składający się z jednego lub większej liczby arbitrów ("Trybunał Arbitrażowy"). Szczegółowe postanowienia dotyczące organizacji SCC znajdują się w Załączniku I.

ZASADY OGÓLNE

Artykuł 2 Ogólne postępowanie uczestników postępowania arbitrażowego

(1) W toku postępowania, SCC, Trybunał Arbitrażowy i strony działają w sposób efektywny i szybki.

(2) We wszystkich kwestiach, które nie zostały wyraźnie uregulowane w Regulaminie Postępowania Arbitrażowych, SCC, Trybunał Arbitrażowy i strony powinny postępować zgodnie z duchem Regulaminu Postępowania Arbitrażowych i dołożą wszelkich starań, aby zapewnić, że każdy wyrok będzie wykonalny.

Artykuł 3 Poufność

O ile strony nie postanowią inaczej, SCC, Trybunał Arbitrażowy oraz sekretarz administracyjny Trybunału Arbitrażowego są zobowiązani do zachowania poufności co do postępowania arbitrażowego oraz wyroku.

Artykuł 4 Terminy

Rada może, na wniosek którejkolwiek ze stron lub z własnej inicjatywy, przedłużyć termin wyznaczony przez SCC na zastosowanie się przez stronę do określonego polecenia.

Artykuł 5 Zawiadomienia i inna korespondencja

(1) Wszelkie zawiadomienia lub inna korespondencja od Sekretariatu lub Rady będą doręczane na ostatni znany adres do doręczeń adresata.

(2) Wszelkie zawiadomienia lub inna korespondencja będą doręczane pocztą kurierską lub poleconą, pocztą elektroniczną lub w inny sposób, który umożliwi otrzymanie dowodu przesłania.

(3) Zawiadomienie lub korespondencję wysłaną zgodnie z ust. (2) uznaje się za otrzymane przez adresata w dniu, w którym powinna zostać otrzymana, biorąc pod uwagę użyte środki komunikacji.

(4) Niniejszy artykuł ma zastosowanie również do wszelkiej komunikacji od Trybunału Arbitrażowego.

WSZCZĘCIE POSTĘPOWANIA

Artykuł 6 Wniosek o arbitraż

Wniosek o arbitraż powinien zawierać:

(i) oznaczenie stron postępowania oraz ich adresy, numery telefonów i adresy e-mail stron oraz ich pełnomocników;

(ii) streszczenie sporu;

(iii) wstępnie określone żądanie powoda, w tym szacunkową wartość przedmiotu sporu;

(iv) kopię lub opis umowy o arbitraż lub klauzuli arbitrażowej, na podstawie której spór ma zostać rozstrzygnięty;

(v) w przypadku roszczeń zgłaszanych na podstawie więcej niż jednej umowy o arbitraż, wskazanie umowy o arbitraż, na podstawie której zgłaszane jest każde roszczenie;

(vi) uwagi dotyczące liczby arbitrów i miejsca postępowania arbitrażowego; oraz

(vii) jeśli ma zastosowanie, imię i nazwisko, adres, numer telefonu i adres e-mail arbitra powołanego przez powoda.

Artykuł 7 Opłata rejestracyjna

(1) Wraz ze złożeniem wniosku o arbitraż powód uiszcza opłatę rejestracyjną. Wysokość opłaty rejestracyjnej ustala się zgodnie z tabelą kosztów (Załącznik IV) obowiązującą w dniu złożenia wniosku o arbitraż.

(2) Jeżeli opłata rejestracyjna nie zostanie uiszczona wraz ze składanym wnioskiem o arbitraż, Sekretariat wyznaczy termin, w którym powód powinien uiścić opłatę rejestracyjną. Jeżeli opłata rejestracyjna nie zostanie uiszczona w tym terminie, Sekretariat zwróci wniosek o arbitraż.

Artykuł 8 Wszczęcie postępowania arbitrażowego

Postępowanie arbitrażowe uznaje się za wszczęte w dniu otrzymania przez Sekretariat wniosku o arbitraż.

Artykuł 9 Odpowiedź

(1) Sekretariat przesyła pozwanemu odpis wniosku o arbitraż wraz z załączonymi dokumentami. Sekretariat wyznacza termin, pozwanemu na wniesienie odpowiedzi do SCC. Odpowiedź powinna zawierać:

(i) wszelkie zarzuty dotyczące istnienia, ważności lub wykonalności umowy o arbitraż; jednakże brak sprzeciwu nie uniemożliwia pozwanemu podniesienia takich zarzutów w dowolnym momencie, aż do złożenia odpowiedzi na pozew;

(ii) przyznanie lub zaprzeczenie żądaniu zawartemu we wniosku o arbitraż;

(iii) wstępne oświadczenie o wszelkich roszczeniach wzajemnych lub potrąceniach, w tym ich szacunkową wartość pieniężną;

(iv) jeżeli roszczenia wzajemne lub potrącenia są oparte na podstawie więcej niż jednej umowy o arbitraż, wskazanie umowy o arbitraż, na podstawie której wnoszone jest każde roszczenie wzajemne lub dokonywane jest potrącenie;

(v) uwagi dotyczące liczby arbitrów i miejsca postępowania arbitrażowego; oraz

(vi) jeśli ma zastosowanie, imię i nazwisko, adres, numer telefonu i adres e-mail arbitra powołanego przez pozwanego.

(2) Sekretariat prześle odpis odpowiedzi powodowi. Powód może otrzymać możliwość zajęcia stanowiska do odpowiedzi, mając na uwadze okoliczności sprawy.

(3) Niezłożenie odpowiedzi przez pozwanego nie stanowi przeszkody dla dalszego prowadzenia postępowania arbitrażowego.

Artykuł 10 Żądanie dodatkowych informacji

(1) Rada może zażądać od każdej ze stron dodatkowych informacji dotyczących ich pism do SCC.

(2) Jeśli powód nie zastosuje się do żądania podania dodatkowych informacji, Rada może umorzyć postępowanie.

(3) Jeżeli pozwany nie zastosuje się do żądania podania dodatkowych informacji dotyczących jego roszczenia wzajemnego lub potrącenia, Rada może umorzyć postępowanie w zakresie roszczenia wzajemnego lub potrącenia.

(4) Niezastosowanie się przez pozwanego do żądania podania dodatkowych informacji nie stanowi przeszkody dla dalszego prowadzenia postępowania arbitrażowego.

Artykuł 11 Decyzje Rady

Rada podejmuje decyzje zgodnie z Regulaminem Postępowania Arbitrażowych, w tym decyduje:

- (i) o oczywistym braku właściwości SCC w odniesieniu do sporu zgodnie z Artykułem 12 pkt (i);
- (ii) czy uwzględnić wniosek o przyłączenie zgodnie z Artykułem 13;
- (iii) czy roszczenia dochodzone na podstawie wielu umów będą rozpatrywane w jednym postępowaniu arbitrażowym zgodnie z Artykułem 14;
- (iv) czy połączyć sprawy zgodnie z Artykułem 15;
- (v) o liczbie arbitrów zgodnie z Artykułem 16;
- (vi) o powołaniu arbitrów zgodnie z Artykułem 17;
- (vii) o wyłączeniu arbitra zgodnie z Artykułem 19;
- (viii) o miejscu postępowania arbitrażowego zgodnie z Artykułem 25; oraz
- (ix) o zaliczce na poczet kosztów zgodnie z Artykułem 51.

Artykuł 12 Umorzenie postępowania

Rada umarza postępowanie, w całości lub w części, w przypadku:

- (i) oczywistego braku właściwości SCC co do sporu; lub
- (ii) nieuiszczenia zaliczki na poczet kosztów zgodnie z Artykułem 51.

Artykuł 13 Przyłączenie dodatkowych stron

(1) Strona postępowania arbitrażowego może zwrócić się z wnioskiem do Rady o przyłączenie do postępowania arbitrażowego jednej lub więcej dodatkowych stron.

(2) Wniosek o przyłączenie należy złożyć w pierwszym możliwym terminie. Wniosek o przyłączenie złożony po wniesieniu odpowiedzi nie będzie rozpoznany, chyba że Rada postanowi inaczej. Artykuły 6 i 7 stosuje się odpowiednio do wniosku o przyłączenie.

(3) Postępowanie arbitrażowe przeciwko dodatkowej stronie uznaje się za rozpoczęte w dniu otrzymania przez SCC wniosku o przyłączenie.

(4) Sekretariat wyznacza termin dla dodatkowej strony na złożenie odpowiedzi na wniosek o przyłączenie. Artykuł 9 stosuje się odpowiednio do odpowiedzi na wniosek o przyłączenie.

(5) Rada może podjąć decyzję o przyłączeniu do postępowania jednej lub więcej dodatkowych stron pod warunkiem, że SCC nie wykazuje oczywistego braku właściwości w odniesieniu do sporu między stronami, w tym którejkolwiek dodatkowej strony, której dotyczy wniosek na podstawie Artykułu 12 pkt (i).

(6) Podejmując decyzję o uwzględnieniu wniosku o przyłączenie, w przypadku gdy roszczenia dochodzone są na podstawie więcej niż jednej umowy o arbitraż, Rada konsultuje się ze stronami i uwzględnia Artykuł 14 ust. (3) pkt (i)-(iv).

(7) We wszystkich przypadkach, w których Rada postanowi uwzględnić wniosek o przyłączenie, wszelkie decyzje o właściwości Trybunału Arbitrażowego w odniesieniu do którejkolwiek ze stron przyłączonych do postępowania arbitrażowego będą podejmowane przez Trybunał Arbitrażowy.

(8) W przypadku, gdy Rada podejmie decyzję o uwzględnieniu wniosku o przyłączenie, a dodatkowa strona nie wyrazi zgody na któregokolwiek wcześniej powołanego arbitra, Rada może odwołać już powołanych arbitrów i powołać nowy Trybunał Arbitrażowy, chyba że wszystkie strony, w tym dodatkowa strona, uzgodnią inną procedurę powołania Trybunału Arbitrażowego.

Artykuł 14 Wiele umów w jednym postępowaniu arbitrażowym

(1) Strony mogą zgłaszać roszczenia wynikające lub związane z więcej niż jedną umową w jednym postępowaniu arbitrażowym.

(2) Jeżeli którakolwiek ze stron zgłasza zastrzeżenia co do tego, czy wszystkie roszczenia przeciwko niej mogą być rozstrzygane w jednym

postępowaniu arbitrażowym, roszczenia mogą być rozpatrywane w jednym postępowaniu arbitrażowym pod warunkiem, że SCC nie wykazuje oczywistego braku właściwości w odniesieniu do sporu między stronami zgodnie z Artykułem 12 pkt (i).

(3) Podejmując decyzję, czy roszczenia będą rozpatrywane w jednym postępowaniu arbitrażowym, Rada konsultuje się ze stronami i bierze pod uwagę:

- (i) czy umowy o arbitraż, na podstawie których dochodzone są roszczenia, są spójne;
- (ii) czy zgłaszane żądania wynikają z tej samej transakcji lub serii transakcji;
- (iii) skuteczność i szybkość postępowania; oraz
- (iv) wszelkie inne istotne okoliczności.

(4) We wszystkich przypadkach, w których Rada zdecyduje, że roszczenia mogą być rozpatrywane w ramach jednego postępowania arbitrażowego, wszelkie decyzje dotyczące właściwości Trybunału Arbitrażowego w odniesieniu do roszczeń będą podejmowane przez Trybunał Arbitrażowy.

Artykuł 15 Połączenie postępowań arbitrażowych

(1) Na wniosek strony, Rada może podjąć decyzję o połączeniu nowo wszczętego postępowania arbitrażowego z już toczącym się postępowaniem arbitrażowym, jeżeli:

- (i) strony zgadzają się na połączenie;
- (ii) wszystkie roszczenia zostały zgłoszone na podstawie tej samej umowy o arbitraż; lub
- (iii) w przypadku, gdy roszczenia dochodzone są na podstawie więcej niż jednej umowy o arbitraż, żądania wynikają z tej samej transakcji lub serii transakcji, a Rada uznaje umowy o arbitraż za spójne.

(2) Podejmując decyzję o połączeniu, Rada skonsultuje się ze stronami i Trybunałem Arbitrażowym i bierze pod uwagę:

- (i) etap toczącego się postępowania arbitrażowego;
- (ii) skuteczność i szybkość postępowania; oraz
- (iii) wszelkie inne istotne okoliczności.

(3) W przypadku podjęcia przez Radę decyzji o połączeniu, Rada może zdecydować o odwołaniu już powołanego arbitra.

SKŁAD TRYBUNAŁU ARBITRAŻOWEGO

Artykuł 16 Liczba arbitrów

(1) Strony mogą uzgodnić liczbę arbitrów.

(2) W przypadku, gdy strony nie uzgodniły liczby arbitrów, Rada zdecyduje, czy Trybunał Arbitrażowy będzie składał się z jednego arbitra, czy z trzech arbitrów, biorąc pod uwagę złożoność sprawy, wartość przedmiotu sporu oraz wszelkie inne istotne okoliczności.

Artykuł 17 Powołanie arbitrów

(1) Strony mogą uzgodnić procedurę powoływania Trybunału Arbitrażowego.

(2) Jeżeli strony nie uzgodniły procedury lub jeżeli Trybunał Arbitrażowy nie został powołany w terminie uzgodnionym przez strony, lub jeżeli strony nie uzgodniły terminu w terminie wskazanym przez Radę, powołanie następuje zgodnie z ust. (3)-(7).

(3) Jeżeli Trybunał Arbitrażowy ma składać się z jednego arbitra, strony mają dziesięć dni na wspólne powołanie arbitra. Jeżeli strony nie powołają arbitra w tym terminie, powołania dokonuje Rada.

(4) W przypadku, gdy Trybunał Arbitrażowy ma składać się z więcej niż jednego arbitra, każda ze stron powołuje równą liczbę arbitrów, a Rada powołuje przewodniczącego. W przypadku, gdy strona nie powoła arbitra w wyznaczonym terminie, powołania dokonuje Rada.

(5) Jeżeli jest wielu powodów lub pozwanych, a Trybunał Arbitrażowy ma składać się z więcej niż jednego arbitra, wielu powodów wspólnie i wielu pozwanych wspólnie powołuje równą liczbę arbitrów. Jeżeli którakolwiek ze stron nie dokona wspólnego powołania, Rada może powołać Trybunał Arbitrażowy.

(6) Jeżeli strony są różnych narodowości, jeden arbiter lub przewodniczący Trybunału Arbitrażowego będzie innej narodowości niż strony, chyba że strony uzgodniły inaczej lub Rada uzna to za właściwe.

(7) Powołując arbitrów, Rada bierze pod uwagę charakter i okoliczności sporu, prawo właściwe, miejsce i język postępowania arbitrażowego oraz obywatelstwo stron.

Artykuł 18 Bezstronność, niezależność i dyspozycyjność

(1) Każdy z arbitrów musi być bezstronny i niezależny.

(2) Przed powołaniem, przyszły arbiter ujawni wszystkie okoliczności,

które mogłyby budzić uzasadnione wątpliwości co do jego bezstronności lub niezależności.

(3) Po powołaniu, arbiter przekazuje Sekretariatowi podpisane oświadczenie o zgodzie, dyspozycyjności, bezstronności i niezależności i ujawni wszelkie okoliczności, które mogłyby budzić wątpliwości co do jego bezstronności i niezależności. Sekretariat przekazuje kopię oświadczenia o zgodzie, dyspozycyjności, bezstronności i niezależności stronom i pozostałym arbitrom.

(4) Arbiter niezwłocznie poinformuje na piśmie strony i pozostałych arbitrów o nowych okolicznościach, które mogłyby budzić uzasadnione wątpliwości co do jego bezstronności i niezależności w toku postępowania arbitrażowego.

Artykuł 19 Wyłączenie arbitrów

(1) Strona może żądać wyłączenia arbitra, jeśli zachodzą okoliczności, które budzą uzasadnione wątpliwości co do bezstronności lub niezależności arbitra, a także gdy nie posiada on kwalifikacji uzgodnionych przez strony.

(2) Strona, która powołała danego arbitra lub w powołaniu którego uczestniczyła, może żądać jego wyłączenia tylko na podstawie okoliczności, o których dowiedziała się po jego powołaniu.

(3) Strona żądająca wyłączenia arbitra składa pisemne oświadczenie do Sekretariatu zawierające uzasadnienie żądania w terminie 15 dni od dnia, w którym dowiedziała się o okolicznościach stanowiących podstawę wyłączenia arbitra. Niezłożenie wniosku o wyłączenie arbitra w tym terminie oznacza zrzeczenie się przez stronę prawa żądania wyłączenia arbitra.

(4) Sekretariat zawiadamia strony oraz arbitra o wpłynięciu wniosku o wyłączenie w celu umożliwienia zajęcia stanowiska.

(5) Jeśli druga strona wyrazi zgodę na wyłączenie arbitra, arbiter składa rezygnację z pełnienia funkcji arbitra. W innych przypadkach, Rada podejmuje ostateczną decyzję o wyłączeniu arbitra.

Artykuł 20 Zwolnienie z obowiązków

(1) Rada może zwolnić arbitra z obowiązków, gdy:

(i) Rada przyjmie rezygnację z pełnienia funkcji arbitra;

(ii) wniosek o wyłączenie arbitra na podstawie Artykułu 19 zostanie uwzględniony; lub

(iii) arbiter jest w inny sposób niezdolny do pełnienia funkcji arbitra lub jej nie wykonuje.

(2) Zanim Rada zwolni arbitra z obowiązków, Sekretariat może zapewnić stronom i arbitrom możliwość zajęcia stanowiska.

Artykuł 21 Zastąpienie arbitrów

(1) Rada powinna powołać nowego arbitra, gdy arbiter powołany przez Radę został zwolniony z obowiązków na podstawie Artykułu 20 lub w przypadku jego śmierci. Jeśli arbiter zwolniony z obowiązków był powołany przez stronę, strona powołuje nowego arbitra, chyba że Rada uzna inaczej.

(2) W przypadku, gdy Trybunał Arbitrażowy składa się z trzech lub więcej arbitrów, Rada może zdecydować, że pozostali arbitrzy będą kontynuować postępowanie arbitrażowe. Przed podjęciem decyzji przez Radę, strony i arbitrzy mają możliwość zajęcia stanowiska w tym zakresie. Rada podejmując decyzję bierze pod uwagę etap postępowania arbitrażowego i wszelkie inne istotne okoliczności.

(3) W przypadku, gdy arbiter zostanie zastąpiony, Trybunał Arbitrażowy w nowym składzie decyduje, czy i w jakim zakresie postępowanie arbitrażowe powinno zostać powtórzone.

POSTĘPOWANIE PRZED TRYBUNAŁEM ARBITRAŻOWYM

Artykuł 22 Przekazanie akt Trybunałowi Arbitrażowemu

Sekretariat przekaze akta Trybunałowi Arbitrażowemu po jego powołaniu i opłaceniu zaliczki na poczet kosztów.

Artykuł 23 Prowadzenie postępowania arbitrażowego przez Trybunał Arbitrażowy

(1) Trybunał Arbitrażowy prowadzi postępowanie arbitrażowe w sposób, który uzna za zasadny, zgodnie z Regulaminem Postępowania Arbitrażowych oraz umową stron.

(2) We wszystkich sprawach Trybunał Arbitrażowy prowadzi postępowanie arbitrażowe w sposób bezstronny, skuteczny i szybki, dając każdej ze stron równą i rozsądną możliwość przedstawienia swojego stanowiska w sprawie.

Artykuł 24 Sekretarz administracyjny Trybunału Arbitrażowego

(1) Trybunał Arbitrażowy może w każdym czasie w trakcie postępowania arbitrażowego przedłożyć Sekretariatowi propozycję powołania konkretnego kandydata na sekretarza administracyjnego. Powołanie sekretarza administracyjnego przez Trybunał Arbitrażowy podlega zatwierdzeniu przez strony.

(2) Trybunał Arbitrażowy konsultuje ze stronami zadania sekretarza administracyjnego. Trybunał Arbitrażowy nie może przekazać sekretarzowi administracyjnemu żadnych uprawnień decyzyjnych.

(3) Sekretarz administracyjny musi być bezstronny i niezależny. Trybunał Arbitrażowy zapewni, że sekretarz administracyjny pozostanie bezstronny i niezależny na wszystkich etapach postępowania arbitrażowego.

(4) Przed powołaniem, proponowany sekretarz administracyjny przedkłada Sekretariatowi podpisane oświadczenie o dyspozycyjności, bezstronności i niezależności, ujawniające wszelkie okoliczności, które mogą budzić uzasadnione wątpliwości co do jego bezstronności lub niezależności.

(5) Strona może złożyć wniosek o zwolnienie sekretarza administracyjnego z obowiązków zgodnie z procedurą określoną w Artykule 19, który stosuje się odpowiednio do złożenia wniosku o wyłączenie sekretarza administracyjnego. Jeżeli Rada zwolni sekretarza administracyjnego z obowiązków, Trybunał Arbitrażowy może zaproponować powołanie innego sekretarza administracyjnego zgodnie z niniejszym artykułem. Wniosek o zwolnienie sekretarza administracyjnego nie wstrzymuje postępowania arbitrażowego, chyba że Trybunał Arbitrażowy postanowi inaczej.

(6) Wszelkie opłaty należne sekretarzowi administracyjnemu są pokrywane z wynagrodzenia Trybunału Arbitrażowego.

Artykuł 25 Miejsce postępowania arbitrażowego

(1) O ile strony nie uzgodniły miejsca postępowania arbitrażowego, o wyborze miejsca postępowania arbitrażowego decyduje Rada.

(2) Trybunał Arbitrażowy może, po konsultacji ze stronami, przeprowadzać rozprawy w dowolnym miejscu, które uzna za stosowne. Trybunał Arbitrażowy może spotykać się i obradować w każdym miejscu, które uzna za stosowne. Uznaje się, że postępowanie arbitrażowe odbyło się w miejscu postępowania arbitrażowego, niezależnie od wszelkich rozpraw, posiedzeń lub narad odbywających się w innym miejscu.

(3) Wyrok uznaje się za wydany w miejscu postępowania arbitrażowego.

Artykuł 26 Język postępowania arbitrażowego

(1) O ile strony nie uzgodniły języka (języków) postępowania arbitrażowego, Trybunał Arbitrażowy dokonuje wyboru. Określając język(i) postępowania arbitrażowego, Trybunał Arbitrażowy należycie uwzględni wszystkie istotne okoliczności i umożliwi stronom zajęcie stanowiska w tym zakresie.

(2) Trybunał Arbitrażowy może zażądać, aby do wszelkich dokumentów złożonych w językach innych niż języki postępowania arbitrażowego zostało dołączone tłumaczenie na język(i) postępowania arbitrażowego.

Artykuł 27 Prawo właściwe

(1) Trybunał Arbitrażowy rozstrzyga spór co do istoty na podstawie prawa lub zasad prawa uzgodnionych przez strony. W przypadku braku takiego uzgodnienia, Trybunał Arbitrażowy stosuje prawo lub zasady prawa, które uzna za najwłaściwsze.

(2) Jakikolwiek wskazanie przez strony prawa danego państwa będzie uważane za odnoszące się do prawa materialnego tego państwa, a nie do jego norm kolizyjnych.

(3) Trybunał Arbitrażowy rozstrzyga spór *ex aequo et bono* lub jako *amiable compositeur* tylko wtedy, gdy strony wyraźnie go do tego upoważniły.

Artykuł 28 Posiedzenie organizacyjne i harmonogram

(1) Po przekazaniu sprawy Trybunałowi Arbitrażowemu, Trybunał Arbitrażowy niezwłocznie przeprowadzi posiedzenie organizacyjne z udziałem stron w celu zorganizowania, zaplanowania i ustalenia procedur prowadzenia postępowania arbitrażowego.

(2) Posiedzenie organizacyjne może zostać przeprowadzone osobiście lub w inny sposób.

(3) Uwzględniając okoliczności sprawy, Trybunał Arbitrażowy i strony będą dążyć do przyjęcia procedur zwiększających efektywność i szybkość postępowania.

(4) Podczas lub bezpośrednio po posiedzeniu organizacyjnym, Trybunał Arbitrażowy ustali harmonogram prowadzenia postępowania arbitrażowego, w tym datę wydania wyroku.

(5) Trybunał Arbitrażowy może, po konsultacji ze stronami, organizować dalsze posiedzenia organizacyjne i wydawać zmienione harmonogramy, jeżeli uzna to za stosowne. Trybunał Arbitrażowy prześle kopię harmonogramu i wszelkich późniejszych zmian stronom i Sekretariatowi.

Artykuł 29 Pisma stron

(1) W terminie wyznaczonym przez Trybunał Arbitrażowy, powód powinien złożyć pozew, zawierający, jeśli nie wskazano wcześniej:

- (i) dokładnie określone żądania;
- (ii) fakty i inne okoliczności, na które się powołuje powód; oraz
- (iii) wszelkie dowody, na które powołuje się powód.

(2) W terminie wyznaczonym przez Trybunał Arbitrażowy pozwany powinien wnieść odpowiedź na pozew, zawierającą, o ile nie wskazano wcześniej:

- (i) wszelkie zastrzeżenia dotyczące istnienia, ważności lub obowiązywania umowy o arbitraż;
- (ii) oświadczenie, czy i w jakim zakresie pozwany przyznaje lub zaprzecza żądaniu powoda;
- (iii) fakty i inne okoliczności, na które powołuje się pozwany;
- (iv) wszelkie roszczenia wzajemne lub potrącenia oraz fakty i inne okoliczności, na których się opierają; oraz
- (v) wszelkie dowody, na które powołuje się pozwany.

(3) Trybunał Arbitrażowy może nakazać stronom złożenie dalszych pism.

Artykuł 30 Zmiany

W każdym czasie przed zamknięciem postępowania arbitrażowego zgodnie z Artykułem 40, strona może zmienić lub uzupełnić swoje roszczenie, roszczenie wzajemne, obronę lub potrącenie, pod warunkiem, że jej roszczenie, w zmienionej lub uzupełnionej formie, jest nadal objęte umową o arbitraż, chyba że Trybunał Arbitrażowy uzna, że dopuszczenie takiej zmiany lub uzupełnienia jest niewłaściwe z uwagi na opóźnienie w jej zgłoszeniu, pokrzywdzenie drugiej strony lub inne istotne okoliczności.

Artykuł 31 Dowody

(1) Trybunał Arbitrażowy ocenia dopuszczalność, istotność, znaczenie i wagę dowodów.

(2) Trybunał Arbitrażowy może nakazać stronie, aby wskazała dowody z dokumentów, na które zamierza się powołać oraz określiła okoliczności, które mają zostać udowodnione za pomocą tych dowodów.

(3) Na wniosek strony lub wyjątkowo z urzędu, Trybunał Arbitrażowy może nakazać stronie przedstawienie wszelkich dokumentów lub innych dowodów, które mogą być istotne dla sprawy i mieć znaczenie dla jej rozstrzygnięcia.

Artykuł 32 Rozprawy

(1) Rozprawa odbywa się na wniosek strony lub jeżeli Trybunał Arbitrażowy uzna to za stosowne.

(2) Po konsultacji ze stronami i mając na uwadze okoliczności, Trybunał Arbitrażowy podejmuje decyzję dotyczącą:

(i) daty i godziny każdej rozprawy; oraz

(ii) czy rozprawa zostanie przeprowadzona (a) przy fizycznej obecności stron w określonym miejscu, czy (b) zdalnie, w całości lub w części, za pośrednictwem wideokonferencji lub innych odpowiednich środków komunikacji.

Trybunał Arbitrażowy zawiadamia strony o swojej decyzji z odpowiednim wyprzedzeniem.

(3) O ile strony nie uzgodnią inaczej, rozprawy będą odbywać się przy drzwiach zamkniętych.

Artykuł 33 Świadkowie

(1) Przed każdą rozprawą Trybunał Arbitrażowy może nakazać stronom, aby wskazały każdego świadka lub biegłego, którego zamierzają przesłuchać oraz określiły okoliczności, które mają zostać udowodnione za pomocą każdego zeznania.

(2) Zeznania świadków lub biegłych powołanych przez stronę mogą być składane w formie podpisanych oświadczeń.

(3) Każdy świadek lub biegły, na którego zeznania chce powołać się strona, musi stawić się na rozprawie w celu przesłuchania, chyba że strony postanowią inaczej.

Artykuł 34 Biegli wyznaczeni przez Trybunał Arbitrażowy

(1) Po konsultacji ze stronami, Trybunał Arbitrażowy może powołać jednego lub więcej biegłych, którzy przygotowują opinię dotyczącą konkretnych kwestii określonych przez Trybunał Arbitrażowy na piśmie.

(2) Po otrzymaniu opinii powołanego przez siebie biegłego, Trybunał Arbitrażowy prześle kopię opinii stronom i umożliwi stronom przedstawienie pisemnych stanowisk do opinii.

(3) Na wniosek jednej ze stron, strony będą miały możliwość przesłuchania biegłego wyznaczonego przez Trybunał Arbitrażowy na rozprawie.

Artykuł 35 Zaniechanie obrony

(1) Jeżeli powód, bez uzasadnionej przyczyny, nie złoży pozwu zgodnie z Artykułem 29, Trybunał Arbitrażowy zakończy postępowanie, pod warunkiem, że pozwany nie złoży powództwa wzajemnego.

(2) Jeżeli strona, bez uzasadnionej przyczyny, nie wniesie odpowiedzi na pozew lub innego pisma zgodnie z Artykułem 29, nie stawi się na rozprawie lub w inny sposób nie skorzysta z możliwości przedstawienia swojej argumentacji, Trybunał Arbitrażowy może kontynuować postępowanie arbitrażowe i wydać wyrok.

(3) Jeżeli strona, bez uzasadnionej przyczyny, nie zastosuje się do jakiegokolwiek postanowienia lub wymogu wynikającego z Regulaminu Postępowania Arbitrażowych lub jakiegokolwiek postanowienia proceduralnego wydanego przez Trybunał Arbitrażowy, Trybunał Arbitrażowy może wyciągnąć takie wnioski, jakie uzna za stosowne.

Artykuł 36 Zrzeczenie się

Jeżeli strona nie wносиła bez zwłoki w toku postępowania arbitrażowego sprzeciwu co do nieprzebrzegania umowy o arbitraż, Regulaminu Postępowania Arbitrażowych lub jakichkolwiek innych zasad postępowania, uważa się, że ta strona zrzekła się prawa do wniesienia sprzeciwu.

Artykuł 37 Środki tymczasowe

(1) Trybunał Arbitrażowy może, na wniosek strony, zastosować wszelkie środki tymczasowe, jakie uzna za stosowne.

(2) Trybunał Arbitrażowy może nakazać stronie wnioskującej o zastosowanie środka tymczasowego złożenie odpowiedniego zabezpieczenia w związku z tym środkiem.

(3) Środek tymczasowy przyjmuje formę postanowienia lub wyroku.

(4) Postanowienia dotyczące środków tymczasowych wnioskowanych przed wszczęciem postępowania arbitrażowego lub przed skierowaniem sprawy do Trybunału Arbitrażowego zostały określone w Załączniku II.

(5) Wniosek o zastosowanie środków tymczasowych złożony przez stronę do sądu nie jest niezgodny z umową o arbitraż ani z Regulaminem Postępowania Arbitrażowych.

Artykuł 38 Zabezpieczenie kosztów

(1) Trybunał Arbitrażowy może, w wyjątkowych okolicznościach i na żądanie jednej ze stron, nakazać każdemu powodowi lub powodowi wzajemnemu udzielenie zabezpieczenia kosztów w dowolny sposób, który Trybunał Arbitrażowy uzna za stosowny.

(2) Przy rozważaniu, czy udzielić zabezpieczenia kosztów, Trybunał Arbitrażowy bierze pod uwagę:

(i) szanse powodzenia roszczeń, roszczeń wzajemnych i obron;

(ii) zdolność powoda lub powoda wzajemnego do wykonania niekorzystnego wyroku o kosztach oraz dostępność majątku do wykonania niekorzystnego wyroku o kosztach;

(iii) czy w okolicznościach sprawy właściwe jest, aby nakazać jednej ze stron udzielenie zabezpieczenia; oraz

(iv) wszelkie inne istotne okoliczności.

(3) Jeśli strona nie wykona postanowienia o zabezpieczeniu kosztów, Trybunał Arbitrażowy może zawiesić lub zakończyć postępowanie w całości lub w części.

(4) Każda decyzja o zawieszeniu lub zakończeniu postępowania w całości lub w części przyjmuje formę postanowienia lub wyroku.

Artykuł 39 Postępowanie uproszczone

(1) Strona może złożyć wniosek do Trybunału Arbitrażowego o skierowanie jednej lub więcej kwestii faktycznych lub prawnych do rozstrzygnięcia w postępowaniu uproszczonym, bez konieczności podejmowania wszystkich czynności proceduralnych, które mogłyby zostać podjęte w toku postępowania arbitrażowego.

(2) Wniosek o rozpoznanie sprawy w postępowaniu uproszczonym może dotyczyć kwestii właściwości, dopuszczalności lub istoty sporu. Może on obejmować na przykład:

(i) twierdzenie co do faktu lub prawa mające istotne znaczenie dla wyniku sprawy, a które jest oczywiście bezzasadne;

(ii) w sytuacji, gdy twierdzenia faktyczne drugiej strony należy uznać za prawdziwe ale żaden wyrok nie mógłby zostać wydany na jej korzyść zgodnie z prawem właściwym; lub

(iii) dowolna kwestia faktyczna lub prawna istotna dla rozstrzygnięcia sprawy jest z jakiegokolwiek innego powodu odpowiednia do rozstrzygnięcia w postępowaniu uproszczonym.

(3) Wniosek powinien określać podstawy, na których się opiera, oraz proponowaną formę postępowania uproszczonego oraz wskazywać, że takie postępowanie jest efektywne i odpowiednie, zważywszy na wszystkie okoliczności sprawy.

(4) Po zapewnieniu drugiej stronie możliwości złożenia uwag Trybunał Arbitrażowy wydaje postanowienie oddalające wniosek albo kieruje sprawę do rozpoznania w postępowaniu uproszczonym w formie, jaką uzna za stosowną.

(5) Przy podejmowaniu decyzji o uwzględnieniu wniosku o skierowaniu kwestii do rozpoznania w postępowaniu uproszczonym Trybunał Arbitrażowy bierze pod uwagę wszystkie istotne okoliczności, w tym stopień, w jakim postępowanie uproszczone przyczyni się do efektywniejszego i szybszego rozstrzygnięcia sporu.

(6) Jeśli wniosek o skierowanie kwestii do rozstrzygnięcia w postępowaniu uproszczonym zostanie uwzględniony, Trybunał Arbitrażowy rozstrzygnie dane kwestie w sposób efektywny i szybki, mając na uwadze okoliczności sprawy, przy zapewnieniu każdej stronie równych i rozsądnych możliwości przedstawienia swojego stanowiska w sprawie zgodnie z Artykułem 23 ust. (2).

Artykuł 40 Zamknięcie postępowania

Trybunał Arbitrażowy ogłasza zamknięcie postępowania arbitrażowego, gdy jest przekonany, że strony miały rozsądną możliwość przedstawienia swoich stanowisk w sprawie. W wyjątkowych okolicznościach, przed wydaniem wyroku końcowego, Trybunał Arbitrażowy może z własnej inicjatywy lub na wniosek strony ponownie otworzyć postępowanie arbitrażowe.

WYROKI I DECYZJE

Artykuł 41 Wyroki i decyzje

(1) Jeżeli Trybunał Arbitrażowy składa się z więcej niż jednego arbitra, wszelkie wyroki lub inne decyzje są podejmowane większością głosów lub w przypadku braku większości, przez przewodniczącego.

(2) Trybunał Arbitrażowy może zdecydować, że przewodniczący może rozstrzygnąć kwestie proceduralne samodzielnie.

Artykuł 42 Sporządzanie wyroków

(1) Trybunał Arbitrażowy wydaje wyrok w formie pisemnej oraz jeżeli strony nie uzgodniły inaczej, podaje motywy rozstrzygnięcia.

(2) Wyrok zawiera datę wydania wyroku oraz miejsce postępowania arbitrażowego zgodnie z Artykułem 25.

(3) Wyrok jest podpisywany przez arbitrów. Jeśli arbiter nie podpisze wyroku, wystarczające są podpisy większości arbitrów lub, w przypadku braku większości, przewodniczącego, pod warunkiem że przyczyna braku podpisu jest wskazana w wyroku.

(4) Trybunał Arbitrażowy niezwłocznie doręcza odpis wyroku każdej ze stron oraz SCC.

(5) Jeśli którykolwiek arbiter bez uzasadnionej przyczyny nie bierze udziału w naradach Trybunału Arbitrażowego w jakiegokolwiek kwestii, taka nieobecność nie stoi na przeszkodzie podjęciu decyzji przez pozostałych arbitrów.

Artykuł 43 Termin wydania wyroku końcowego

Wyrok końcowy jest wydawany nie później niż w ciągu sześciu miesięcy od daty przekazania sprawy Trybunałowi Arbitrażowemu zgodnie z Artykułem 22. Rada może przedłużyć ten termin na uzasadniony wniosek Trybunału Arbitrażowego lub jeżeli uzna to za konieczne.

Artykuł 44 Wyrok częściowy

Trybunał Arbitrażowy może rozstrzygnąć w przedmiocie określonej kwestii lub części sporu w wyroku częściowym.

Artykuł 45 Uгода lub inne podstawy zakończenia postępowania arbitrażowego

(1) Jeśli strony zawrą ugodę przed wydaniem ostatecznego wyroku, Trybunał Arbitrażowy, na wniosek obu stron, może nadać ugodzie formę wyroku.

(2) Jeśli postępowanie arbitrażowe zostanie zakończone z jakiegokolwiek innego powodu przed wydaniem wyroku końcowego, Trybunał Arbitrażowy wydaje postanowienie lub wyrok stwierdzający zakończenie postępowania arbitrażowego.

Artykuł 46 Moc wyroku

Wyrok jest ostateczny i wiążący dla stron od chwili wydania. Poddając spór do rozstrzygnięcia w ramach postępowania arbitrażowego zgodnie z Regulaminem Postępowania Arbitrażowych, strony zobowiązują się do niezwłocznego wykonania każdego wyroku.

Artykuł 47 Sprostowanie i wykładnia wyroku

(1) W ciągu 30 dni od otrzymania wyroku strona może, po zawiadomieniu drugiej strony, zażądać od Trybunału Arbitrażowego skorygowania wszelkich omyłek pisarskich, drukarskich lub rachunkowych w wyroku lub dokonania wykładni konkretnego punktu lub części wyroku. Po udzieleniu drugiej stronie możliwości zajęcia stanowiska odnośnie żądania, jeżeli Trybunał Arbitrażowy uzna żądanie za uzasadnione, Trybunał Arbitrażowy dokonuje stosownego sprostowania lub dokonuje wykładni w ciągu 30 dni od otrzymania żądania.

(2) Trybunał Arbitrażowy może z własnej inicjatywy skorygować każdą omyłkę, o której mowa w ust. (1) powyżej w ciągu 30 dni od daty wydania wyroku.

(3) Każde sprostowanie lub wykładnia wyroku są dokonywane w formie pisemnej i zgodnie z wymogami Artykułu 42.

Artykuł 48 Wyrok uzupełniający

W ciągu 30 dni od otrzymania wyroku strona może, po zawiadomieniu drugiej strony, zażądać od Trybunału Arbitrażowego wydania wyroku uzupełniającego w sprawie roszczeń przedstawionych w postępowaniu arbitrażowym, ale nierozstrzygniętych w wyroku. Po udzieleniu drugiej stronie możliwości zajęcia stanowiska odnośnie żądania, jeżeli Trybunał Arbitrażowy uzna żądanie za uzasadnione, Trybunał Arbitrażowy wydaje wyrok uzupełniający w ciągu 60 dni od otrzymania żądania. Rada może przedłużyć ten 60-dniowy termin, jeśli uzna to za konieczne.

KOSZTY POSTĘPOWANIA ARBITRAŻOWEGO

Artykuł 49 Koszty postępowania arbitrażowego

(1) Koszty postępowania arbitrażowego składają się z:

- (i) wynagrodzenia Trybunału Arbitrażowego;
- (ii) opłaty administracyjnej; oraz
- (iii) wydatków Trybunału Arbitrażowego i SCC.

(2) Przed wydaniem wyroku końcowego, Trybunał Arbitrażowy wnosi do Rady o określenie ostatecznych kosztów postępowania arbitrażowego. Rada określa ostatecznie koszty postępowania arbitrażowego zgodnie z tabelą kosztów (Załącznik IV) obowiązującą w dniu wszczęcia postępowania arbitrażowego na podstawie Artykułu 8.

(3) Przy określaniu ostatecznych kosztów postępowania arbitrażowego Rada bierze pod uwagę zakres, w jakim Trybunał Arbitrażowy działał w sposób efektywny i szybki, złożoność sporu oraz wszelkie inne istotne okoliczności.

(4) Jeżeli postępowanie arbitrażowe zostanie zakończone przed wydaniem wyroku końcowego na podstawie Artykułu 45, Rada określa ostateczne koszty postępowania arbitrażowego, biorąc pod uwagę etap postępowania arbitrażowego, pracę wykonaną przez Trybunał Arbitrażowy oraz wszelkie inne istotne okoliczności.

(5) Trybunał Arbitrażowy uwzględnia w wyroku końcowym ostateczne koszty postępowania arbitrażowego określone przez Radę i określa indywidualne wynagrodzenia i wydatki każdego członka Trybunału Arbitrażowego i SCC.

(6) Jeżeli strony nie uzgodnią inaczej, Trybunał Arbitrażowy na wniosek strony podzieli koszty postępowania arbitrażowego między strony, biorąc pod uwagę wynik sprawy, wkład każdej strony w efektywność i szybkość postępowania arbitrażowego oraz wszelkie inne istotne okoliczności.

(7) Strony ponoszą solidarną odpowiedzialność wobec arbitr(a/ów) i SCC za koszty postępowania arbitrażowego.

Artykuł 50 Koszty poniesione przez stronę

O ile strony nie uzgodnią inaczej, Trybunał Arbitrażowy może w wyroku końcowym, na wniosek strony, nakazać jednej stronie pokrycie wszelkich uzasadnionych kosztów poniesionych przez drugą stronę, w tym kosztów zastępstwa procesowego, biorąc pod uwagę wynik sprawy, wkład każdej strony w efektywność i szybkość postępowania arbitrażowego oraz wszelkie inne istotne okoliczności

Artykuł 51 Zaliczka na koszty

(1) Rada ustala kwotę, którą strony mają wpłacić jako zaliczkę na koszty.

(2) Zaliczka na koszty odpowiada szacunkowej wysokości kosztów postępowania arbitrażowego zgodnie z Artykułem 49 ust. (1).

(3) Każda ze stron płaci zaliczkę na koszty w równych częściach, chyba że ustalono odrębne zaliczki. W przypadku wniesienia roszczeń wzajemnych

lub potrąceń, Rada może zdecydować, że każda ze stron zapłaci zaliczki odpowiadające jej roszczeniom. W przypadku przyłączenia dodatkowej strony do postępowania arbitrażowego zgodnie z Artykułem 13 Rada może określić udział każdej ze stron w zaliczce na koszty w sposób, który uzna za właściwy, biorąc pod uwagę okoliczności sprawy.

(4) Na wniosek Trybunału Arbitrażowego lub w razie uznania tego za konieczne, Rada może nakazać stronom wpłatę dodatkowych zaliczek w trakcie postępowania arbitrażowego.

(5) Jeżeli strona nie dokona wymaganej wpłaty, Sekretariat zapewni drugiej stronie możliwość dokonania jej w określonym terminie. Jeżeli płatność nie zostanie dokonana w tym terminie, Rada umorzy postępowanie w całości lub w części. Jeżeli sprawa została przekazana Trybunałowi Arbitrażowemu, Trybunał Arbitrażowy umorzy postępowanie w całości lub w części.

(6) Jeżeli druga strona dokona wymaganej płatności, Trybunał Arbitrażowy może na wniosek tej strony wydać wyrok częściowy w przedmiocie zwrotu płatności.

(7) Na każdym etapie postępowania arbitrażowego lub po wydaniu wyroku. Rada może korzystać z zaliczki na koszty w celu pokrycia kosztów postępowania arbitrażowego.

(8) Rada może zdecydować, że część zaliczki na koszty może być udzielona w formie gwarancji bankowej lub formie innego zabezpieczenia.

POSTANOWIENIA RÓŻNE

Artykuł 52 Wyłączenie odpowiedzialności

Ani SCC, ani arbit(er/rzy), ani sekretarz administracyjny ani Trybunał Arbitrażowy, ani żaden biegły powołany przez Trybunał Arbitrażowy nie ponoszą odpowiedzialności wobec żadnej ze stron za jakiegokolwiek działanie lub zaniechanie związane z postępowaniem arbitrażowym, chyba że takie działanie lub zaniechanie stanowi działanie umyślne lub rażące niedbalstwo.

Załącznik I – Organizacja

Artykuł 1 Informacje o SCC

SCC jest organem świadczącym usługi administracyjne związane z rozstrzyganiem sporów. SCC jest częścią Sztokholmskiej Izby Handlowej, ale jest niezależny w wykonywaniu swoich funkcji w zakresie zarządzania sporami. SCC składa się z Rady i Sekretariatu.

Artykuł 2 Funkcje SCC

SCC nie rozstrzyga sporów. Funkcją SCC jest:

- (i) zarządzanie krajowymi i międzynarodowymi sporami zgodnie z Regulaminem SCC; oraz
- (ii) udzielanie informacji dotyczących spraw arbitrażowych i mediacji.

Artykuł 3 Rada

Rada składa się z jednego przewodniczącego, maksymalnie trzech wiceprzewodniczących i maksymalnie 12 dodatkowych członków. W skład Rady wchodzi zarówno obywatele Szwecji, jak i obywatele spoza Szwecji.

Artykuł 4 Powołanie Rady

Rada jest powoływana przez Radę Nadzorczą Sztokholmskiej Izby Handlowej ("Rada Nadzorcza"). Członkowie Rady są powoływani na okres trzech lat i, o ile nie zachodzą wyjątkowe okoliczności, mogą zostać ponownie powołani na swoje stanowiska na okres kolejnych trzech lat.

Artykuł 5 Odwołanie członków Rady

W wyjątkowych okolicznościach Rada Nadzorcza może odwołać członka Rady. Jeśli członek zrezygnuje lub zostanie odwołany w trakcie kadencji, Rada Nadzorcza może powołać nowego członka na pozostałą część kadencji.

Artykuł 6 Funkcje Rady

Zadaniem Rady jest podejmowanie decyzji wymaganych od SCC w zarządzaniu sporami na podstawie Regulaminu SCC. Decyzje takie obejmują decyzje dotyczące właściwości SCC, ustalania zaliczek na poczet kosztów, powołania arbitrów, decyzji w sprawie wyłączenia arbitrów, zwolnienia arbitrów i ustalania kosztów postępowania arbitrażowego.

Artykuł 7 Decyzje Rady

Kworum stanowi dwóch członków Rady. Jeśli większość nie zostanie osiągnięta, głos przewodniczącego jest decydujący. Przewodniczący lub wiceprzewodniczący może podejmować decyzje w imieniu Rady w pilnych sprawach. Komisja Rady może zostać wyznaczona do podejmowania określonych decyzji w imieniu Rady. Rada może powierzyć podejmowanie decyzji Sekretariatowi, w tym decyzji dotyczących zaliczek na poczet kosztów, przedłużenia czasu na wydanie wyroku, zwrotu z powodu nieuiszczenia opłaty rejestracyjnej, zwolnienia arbitrów i ustalenia kosztów postępowania arbitrażowego. Decyzje Rady są ostateczne. Umorzenie postępowania przez Radę lub Sekretariat w całości lub w części nie pozbawia strony możliwości ponownego wszczęcia postępowania arbitrażowego.

Artykuł 8 Sekretariat

Sekretariat działa pod kierownictwem sekretarza generalnego. Sekretariat wykonuje funkcje przypisane mu zgodnie z Regulaminem SCC. Sekretariat może również podejmować decyzje powierzone mu przez Radę.

Artykuł 9 Procedury

SCC zachowuje poufność postępowania arbitrażowego i wyroku oraz prowadzi postępowanie arbitrażowe w sposób bezstronny, efektywny i szybki.

Załącznik II – Arbiter doraźny

Artykuł 1 Arbiter doraźny

(1) Strona może złożyć wniosek o powołanie arbitra doraźnego do czasu przekazania sprawy Trybunałowi Arbitrażowemu zgodnie z Artykułem 22 Regulaminu Postępowania Arbitrażowych.

(2) Uprawnienia arbitra doraźnego są określone w Artykule 37 ust. (1)-

(3) Regulaminu Postępowania Arbitrażowych. Uprawnienia te wygasają z chwilą przekazania sprawy Trybunałowi Arbitrażowemu zgodnie z Artykułem 22 Regulaminu Postępowania Arbitrażowych lub z chwilą, gdy decyzja arbitra doraźnego przestaje być wiążąca zgodnie z Artykułem 9 ust. (4) niniejszego Załącznika.

Artykuł 2 Wniosek o powołanie arbitra doraźnego

Wniosek o powołanie arbitra doraźnego powinien zawierać:

(i) imiona i nazwiska, adresy, numery telefonów i adresy poczty elektronicznej stron i ich pełnomocników;

(ii) streszczenie sporu;

(iii) oświadczenie o żądanym środku tymczasowym i jego uzasadnienie;

(iv) kopię lub opis umowy o arbitraż lub klauzuli arbitrażowej, na podstawie której spór ma zostać rozstrzygnięty;

(v) uwagi dotyczące miejsca prowadzenia postępowania doraźnego, prawa właściwego (praw właściwych) oraz język(a/ów) postępowania; oraz

(vi) dowód opłacenia kosztów postępowania doraźnego zgodnie z Artykułem 10 ust. (1) niniejszego Załącznika.

Artykuł 3 Powiadomienie

Niezwłocznie po otrzymaniu wniosku o powołanie arbitra doraźnego Sekretariat przesyła wniosek drugiej stronie.

Artykuł 4 Powołanie arbitra doraźnego

(1) Rada będzie dążyć do powołania arbitra doraźnego w ciągu 24 godzin od otrzymania wniosku.

(2) Arbiter doraźny nie może zostać powołany, jeżeli SCC w sposób oczywisty nie jest właściwy do rozstrzygnięcia sporu.

(3) Artykuł 19 Regulaminu Postępowania Arbitrażowych ma zastosowanie do wyłączenia arbitra doraźnego, z zastrzeżeniem, że wyłączenie musi nastąpić w ciągu 24 godzin od momentu, w którym strona dowiedziała się o okolicznościach stanowiących podstawę wyłączenia.

(4) Arbiter doraźny nie może pełnić funkcji arbitra w żadnym postępowaniu arbitrażowym dotyczącym sporu w przyszłości, chyba że strony postanowią inaczej.

Artykuł 5 Miejsce postępowania doraźnego

Miejszem postępowania doraźnego jest miejsce uzgodnione przez strony, jako miejsce postępowania arbitrażowego. Jeżeli miejsce postępowania arbitrażowego nie zostało uzgodnione przez strony, miejsce postępowania doraźnego określa Rada.

Artykuł 6 Przekazanie wniosku arbitrowi doraźnemu

Po powołaniu arbitra doraźnego Sekretariat niezwłocznie przekaże wniosek arbitrowi doraźnemu.

Artykuł 7 Prowadzenie postępowania doraźnego

Artykuł 23 Regulaminu Postępowania Arbitrażowych ma zastosowanie do postępowania doraźnych, z uwzględnieniem pilnego charakteru takich postępowania.

Artykuł 8 Decyzje w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym

(1) Wszelkie decyzje w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym powinny być podejmowane nie później niż w terminie pięciu dni od dnia skierowania wniosku do arbitra doraźnego zgodnie z Artykułem 6 niniejszego Załącznika. Rada może przedłużyć ten termin na uzasadniony wniosek arbitra doraźnego lub jeżeli uzna to za konieczne z innych przyczyn.

(2) Każda decyzja w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym powinna:

(i) być sporządzona na piśmie;

(ii) określać datę jej wydania, miejsce postępowania doraźnego oraz powody, stanowiące podstawę decyzji; oraz

(iii) być podpisana przez arbitra doraźnego.

(3) Arbiter doraźny niezwłocznie doręczy kopię decyzji każdej ze stron oraz SCC.

Artykuł 9 Moc wiążąca decyzji w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym

(1) Decyzja w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym jest wiążąca dla stron z chwilą jej wydania.

(2) Na uzasadniony wniosek strony arbiter doraźny może zmienić lub uchylić decyzję w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym.

(3) Wyrażając zgodę na postępowanie arbitrażowe zgodnie z Regulaminem Postępowania Arbitrażowych, strony zobowiązują się do niezwłocznego wykonania decyzji w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym.

(4) Decyzja w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym przestaje być wiążąca, jeżeli:

(i) tak postanowi arbiter doraźny lub Trybunał Arbitrażowy;

(ii) Trybunał Arbitrażowy wyda wyrok końcowy;

(iii) postępowanie arbitrażowe nie zostanie wszczęte w terminie 30 dni od daty wydania decyzji w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym; lub

(iv) sprawa nie zostanie skierowana do Trybunału Arbitrażowego w terminie 90 dni od daty wydania decyzji w przedmiocie środków tymczasowych w postępowaniu doraźnym.

(5) Trybunał Arbitrażowy nie jest związany decyzjami i uzasadnieniami arbitra doraźnego.

Artykuł 10 Koszty postępowania doraźnego

(1) Strona składająca wniosek o powołanie arbitra doraźnego ponosi koszty określone w ust. (2) pkt (i) oraz (ii) poniżej po złożeniu wniosku.

(2) Koszty postępowania doraźnego obejmują:

- (i) wynagrodzenie arbitra doraźnego w wysokości 16 000 euro;
- (ii) opłatę od wniosku w wysokości 4 000 euro; oraz
- (iii) uzasadnione koszty poniesione przez strony, w tym koszty zastępstwa procesowego.

(3) Na wniosek arbitra doraźnego lub jeżeli zostanie to uznane za właściwe, Rada może podjąć decyzję o zwiększeniu lub zmniejszeniu kosztów określonych w ust. (2) pkt (i) i (ii) powyżej, mając na uwadze charakter sprawy, pracę wykonaną przez arbitra doraźnego i SCC oraz wszelkie inne istotne okoliczności.

(4) Jeżeli koszty określone w ust. (2) pkt (i) oraz (ii) powyżej nie zostaną uiszczone w terminie, Sekretariat zwróci wniosek.

(5) Na wniosek strony, arbiter doraźny w decyzji rozdzieli koszty postępowania doraźnego pomiędzy strony.

(6) Arbiter doraźny stosuje zasady przewidziane w Artykułach 49 ust. (6) i 50 Regulaminu Postępowania Arbitrażowych przy podziale kosztów postępowania doraźnego.

Załącznik III – Spory wynikające z traktatów inwestycyjnych

Artykuł 1 Zakres zastosowania

(1) Artykuły zawarte w niniejszym Załączniku mają zastosowanie do spraw prowadzonych na podstawie Regulaminu Postępowania Arbitrażowych w oparciu o traktat przewidujący postępowanie arbitrażowe w sporach między inwestorem a państwem.

(2) Artykuły 13, 14 i 15 Regulaminu Postępowania Arbitrażowych stosuje się odpowiednio do spraw wskazanych w ust. (1) powyżej.

Artykuł 2 Liczba arbitrów

(1) Strony mogą uzgodnić liczbę arbitrów.

(2) W przypadku, gdy strony nie uzgodniły liczby arbitrów, Trybunał Arbitrażowy składa się z trzech arbitrów, chyba że Rada, mając na uwadze złożoność sprawy, wartość przedmiotu sporu oraz wszelkie inne istotne okoliczności, zdecyduje, że spór ma być rozstrzygnięty przez jednego arbitra.

Artykuł 3 Złożenie stanowiska przez Osobę Trzecią

(1) Każda osoba, która nie jest ani stroną sporu, ani stroną traktatu niebędącą stroną sporu ("Osoba Trzecia") może złożyć do Trybunału Arbitrażowego wniosek o zezwolenie na złożenie pisemnego stanowiska w postępowaniu arbitrażowym.

(2) Wszystkie takie wnioski powinny:

(i) być sporządzone w języku postępowania arbitrażowego;

(ii) identyfikować i opisywać Osobę Trzecią, w tym, w stosownych przypadkach, jej przynależność i status prawny, jej ogólne cele, charakter jej działalności oraz wszelkie podmioty dominujące lub inne podmioty powiązane, a także wszelkie inne podmioty lub osoby, które bezpośrednio lub pośrednio kontrolują Osobę Trzecią;

(iii) ujawnić wszelkie bezpośrednio lub pośrednio powiązania z którąkolwiek ze stron postępowania arbitrażowego;

(iv) wskazać rząd, organizację lub osobę, która bezpośrednio lub pośrednio udzieliła pomocy finansowej lub innej pomocy w przygotowaniu stanowiska;

(v) określić charakter interesu Osoby Trzeciej w postępowaniu arbitrażowym; oraz

(vi) wskazać konkretne kwestie faktyczne lub prawne w postępowaniu arbitrażowym, do których Osoba Trzecia chce się odnieść w swoim stanowisku.

(3) Przy podejmowaniu decyzji o dopuszczeniu takiego stanowiska, po konsultacji ze stronami sporu, Trybunał Arbitrażowy bierze pod uwagę:

(i) charakter i znaczenie interesu Osoby Trzeciej w postępowaniu arbitrażowym;

(ii) czy stanowisko może pomóc Trybunałowi Arbitrażowemu w rozstrzygnięciu istotnej kwestii faktycznej lub prawnej w postępowaniu arbitrażowym poprzez przedstawienie jej perspektywy, szczególnej wiedzy lub spostrzeżeń, które różnią się lub są szersze od perspektywy lub wiedzy stron sporu; oraz

(iii) wszelkie inne istotne okoliczności.

(4) Trybunał Arbitrażowy może, po konsultacji ze stronami sporu, wezwać Osobę Trzecią do złożenia pisemnego stanowiska dotyczącego istotnej kwestii faktycznej lub prawnej w postępowaniu arbitrażowym. Trybunał Arbitrażowy nie może wyciągać żadnych wniosków z braku jakiegokolwiek stanowiska lub odpowiedzi na wezwanie.

(5) W przypadku udzielenia zezwolenia lub przyjęcia wezwania przez Trybunał Arbitrażowy, stanowisko złożone przez Osobę Trzecią powinno:

(i) być złożone w języku postępowania arbitrażowego; oraz

(ii) zawierać precyzyjne stanowisko Osoby Trzeciej w określonej sprawie(e/ach), nieprzekraczające długości zgodnie z upoważnieniem Trybunału Arbitrażowego.

(6) W celu przygotowania pisemnego stanowiska Osoba Trzecia może zwrócić się do Trybunału Arbitrażowego o dostęp do pism i dowodów złożonych w postępowaniu arbitrażowym. Trybunał Arbitrażowy skonsultuje się ze stronami sporu przed wydaniem decyzji w sprawie wniosku i weźmie pod uwagę ich stanowiska, a w stosownych przypadkach zabezpieczy poufność przedmiotowych informacji.

(7) Trybunał Arbitrażowy może, na wniosek strony sporu lub z własnej inicjatywy:

(i) zażądać od Osoby Trzeciej dalszych szczegółów dotyczących jej stanowiska; oraz

(ii) zażądać, aby Osoba Trzecia wzięła udział w rozprawie w celu rozwinięcia lub zweryfikowania jej stanowiska.

(8) Trybunał Arbitrażowy zapewni, aby strony sporu miały odpowiednią możliwość przedstawienia swoich uwag w przedmiocie stanowiska Osoby Trzeciej.

(9) Trybunał Arbitrażowy zapewni, aby stanowisko Osoby Trzeciej nie zakłócało ani nie obciążało nadmiernie postępowania arbitrażowego, ani nie szkodziło nadmiernie żadnej ze stron sporu.

(10) Trybunał Arbitrażowy może, jako warunek zezwolenia Osobie Trzeciej na złożenie stanowiska, wymagać, aby Osoba Trzecia złożyła zabezpieczenie uzasadnionych kosztów prawnych lub innych kosztów, które mogą zostać poniesione przez strony sporu w wyniku złożenia stanowiska.

Artykuł 4 Stanowisko strony traktatu niebędącej stroną sporu

(1) Z zastrzeżeniem Artykułu 3 ust. (9) niniejszego Załącznika, stosowanego zgodnie z Artykułem 4 ust. (4) poniżej, Trybunał Arbitrażowy zezwoli lub, po konsultacji ze stronami sporu, może wezwać stronę traktatu niebędącą stroną sporu do przedłożenia uwag w kwestiach interpretacji traktatu, które są istotne dla rozstrzygnięcia sprawy.

(2) Trybunał Arbitrażowy, po konsultacji ze stronami sporu, może dopuścić lub zaprosić do składania stanowisk strony traktatu niebędące stroną sporu w innych istotnych kwestiach w postępowaniu arbitrażowym. Przy podejmowaniu decyzji o dopuszczeniu lub wezwaniu do złożenia takich stanowisk, Trybunał Arbitrażowy bierze pod uwagę:

(i) kwestie, o których mowa w Artykule 3 ust. (3) niniejszego Załącznika;

(ii) potrzebę uniknięcia stanowisk, które mogłyby wspierać roszczenie inwestora w sposób równoznaczny z ochroną dyplomatyczną; oraz

(iii) wszelkie inne istotne okoliczności.

(3) Trybunał Arbitrażowy nie będzie wyciągał żadnych wniosków z braku jakiegokolwiek stanowiska lub odpowiedzi na jakiegokolwiek wezwanie zgodnie z ust. (1) lub (2) powyżej.

(4) Artykuł 3 ust. (5)-(9) niniejszego Załącznika stosuje się jednakowo do wszelkich stanowisk składanych przez stronę traktatu niebędącą stroną sporu.

Załącznik IV – Tabela kosztów

KOSZTY POSTĘPOWANIA ARBITRAŻOWEGO

Artykuł 1 Opłata rejestracyjna

(1) Opłata rejestracyjna, o której mowa w Artykule 7 Regulaminu Postępowania Arbitrażowych, wynosi 3 000 euro.

(2) Opłata rejestracyjna nie podlega zwrotowi i stanowi część opłaty administracyjnej, o której mowa w Artykule 3 poniżej. Opłata rejestracyjna zostanie zaliczona na poczet zaliczki na poczet kosztów, która ma zostać uiszczona przez powoda zgodnie z Artykułem 51 Regulaminu Postępowania Arbitrażowych.

Artykuł 2 Wynagrodzenie Trybunału Arbitrażowego

(1) Rada określi wynagrodzenie arbitra przewodniczącego lub jednego arbitra na podstawie wartości przedmiotu sporu zgodnie z tabelą zamieszczoną na stronie www.sccarbitrationinstitute.com.

(2) Współarbitrzy otrzymują po 60 procent wynagrodzenia arbitra przewodniczącego. Po konsultacji z Trybunałem Arbitrażowym, Rada może zdecydować o zastosowaniu innej stawki procentowej.

(3) Wartość przedmiotu sporu stanowi łączną wartość wszystkich roszczeń, roszczeń wzajemnych i potrąceń. W przypadku, gdy wartość przedmiotu sporu nie może zostać ustalona, Rada określi wynagrodzenie Trybunału Arbitrażowego z uwzględnieniem wszystkich istotnych okoliczności.

(4) W wyjątkowych okolicznościach Rada może odstąpić od kwot określonych w tabeli.

Artykuł 3 Opłata administracyjna

(1) Opłata administracyjna jest ustalana na podstawie wartości przedmiotu sporu zgodnie z tabelą znajdującą się na stronie www.sccarbitrationinstitute.com.

(2) Wartość przedmiotu sporu stanowi łączną wartość wszystkich roszczeń, roszczeń wzajemnych i potrąceń. Jeżeli nie można ustalić wartości przedmiotu sporu, Rada ustala opłatę administracyjną z uwzględnieniem wszystkich istotnych okoliczności.

(3) W wyjątkowych okolicznościach Rada może odstąpić od kwot określonych w tabeli.

Artykuł 4 Wydatki

Oprócz wynagrodzenia arbitr(a/ów) i opłaty administracyjnej, Rada ustala kwotę na pokrycie wszelkich uzasadnionych wydatków poniesionych przez arbitr(a/ów) i SCC. Wydatki arbitra(ów) mogą obejmować wynagrodzenie i wydatki biegłego wyznaczonego przez Trybunał Arbitrażowy zgodnie z Artykułem 34 Regulaminu Postępowania Arbitrażowych.

Artykuł 5 Zastaw

Wpłacając zaliczkę na poczet kosztów zgodnie z Artykułem 51 ust. (1) Regulaminu Postępowania Arbitrażowych, każda ze stron nieodwołalnie i bezwarunkowo udziela SCC i arbitrom, reprezentowanym przez SCC zastawu na wszelkich prawach do kwoty wpłaconej na rzecz SCC jako stałego zabezpieczenia wszelkich zobowiązań z tytułu kosztów postępowania arbitrażowego.

SCC Arbitration Institute

Regeringsgatan 29

P.O. Box 16050, SE-103 21 Stockholm, Sweden

+46 8-555 100 00

sccarbitrationinstitute.com

arbitration@sccarbitrationinstitute.com

